BLUEONE

BWO 155 · BWO 155 12V
BWO 155 Z · BWO 155 ERT

ORIGINALNE POGONSKE UPUTE

IZVIRNA NAVODILA

EREDETI ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

VORTEX

DEUTSCHE VORTEX GMBH & CO. KG

Kästnerstraße 6 | 71642 Ludwigsburg, Germany

Fon: +49 (0) 71 41.25 52-0 | info@deutsche-vortex.com

WWW.DEUTSCHE-VORTEX.COM

MADE IN GERMANY

Sadržaj • Izvirna navodila • Tartalom

Sigurnost • Varnost • Biztonság 3

Opis proizvoda i EU sukladnost • Opis izdelka in skladnost s predpisi EU • A termék leírása és EU-megfelelőségi nyilatkozat 6

Tehnički podaci • Tehnični podatki • Műszaki adatok 8

Instalacija • Vgradnja • Telepítés 9

Električni priključak • Električna priključitev • Elektromos csatlakoztatás 14

Odzračivanje • Odzračevanje • Légtelenítés 18

Elektronički regulacijski termostat ERT • Elektronski regulirni termostat ERT • Elektronikus hőfokszabályozó ERT 19

Vremenska sklopka • Časovno-vklopno uro • Időkapcsoló óra 22

Namještanje broja okretaja • Nastavitev števila vrtljajev • A fordulatszám beállítása 28

Održavanje • Vzdrževanje • Karbantartás 30

Zamjena • Zamenjava • Csere 33

Odlaganje • Odstranjevanje • Hulladék kezelés 35

Smetnje i mjere pomoći • Motnje in ukrepi za njihovo odpravo • Üzemzavarok és azok elhárításának módja 37

Sigurnost

Ove upute su dio crpke, vrijede za sve poznate načine ugradnje i opisuju sigurnu i pravilnu uporabu u svim fazama rada.

Natpisi s upozorenjima i simboli

Natpis s upozorenjima	Stupanj opasnosti	Posljedice, u slučaju nepoštivanja
Opasnost!	Neposredno prijeteća opasnost	Smrt, teške tjelesne povrede
Upozorenje!	Moguća prijeteća opasnost	Smrt, teške tjelesne povrede
Oprez!	Moguća opasna situacija	Lakše tjelesne povrede, materijalna šteta

Simbol	Značenje
⚠	Sigurnosni znak: Poštujte sve mjere, koje su označene sigurnosnim znakovima, kako bi spriječili ozljede ili smrt.
■	Informacije
▶	Upute o postupanju

Opće sigurnosne napomene

- Crpku smije ugraditi samo kvalificirani stručni instalater.
- Pogonske upute i priloženu dokumentaciju držite cjelovitu, u čitljivom stanju, te ju pohranite na uvijek dostupno mjesto.
- Prije uporabe crpke morate pažljivo pročitati i razumjeti pogonske upute.
- Ova je optočna pumpa prikladna samo za pitku vodu.
- Crpke upotrebljavajte samo ako su u besprijekornom stanju, u skladu s namjenom, uz poštivanje sigurnosnim napomena i svjesni mogućih opasnosti, te u skladu s ovim uputama.
- Prije montažnih radova i servisiranja spojite motor bez napona i osigurajte da ne dođe do neželjenog uključenja.
- Ovaj uređaj mogu koristiti, čistiti ili održavati djeca starija od osam godina, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja i to isključivo uz nadzor osobe koja je upućena u sigurno korištenje uređaja te koja razumije moguće posljedice nepravilnog rukovanja uređajem. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

Varnost

To navodilo za uporabo pripada črpalki, velja za vse poznane načine vgradnje in opisuje varno in pravilno uporabo v vseh fazah delovanja.

Varnostna opozorila in simboli

Varnostna opozorila	Stopnja nevarnosti	Posledice, če tega ne upoštevate
Nevarnost!	Neposredno prisotna nevarnost	Smrt, hude telesne poškodbe
Opozorilo!	Možna neposredna nevarnost	Smrt, hude telesne poškodbe
Previdnost!	Možne so nevarne situacije	Rahle telesne poškodbe, uničenje predmetov

Simbol	Pomen
⚠	Varnostni znaki: Upoštevajte vse ukrepe, ki so označeni z varnostnimi znaki, da preprečite poškodbe ali smrt.
■	Informacije
►	Navodilo o postopkih

Splošna varnostna opozorila

- Vgradnjo črpalke naj opravi izključno usposobljen strokovni inštalater.
- Navodilo za uporabo in priloženo dokumentacijo vzdržujte v čitljivem stanju in shranite na vedno dostopnem mestu.
- Pred uporabo črpalke morate prebrati navodilo za uporabo in ga razumeti.
- Ta črpalka je primerna samo za pitno vodo.
- Črpalko uporabljajte samo v brezhibnem tehničnem stanju, v skladu z določili, upoštevajte varnostna opozorila in ukrepe za varovanje pred nevarnostmi ter vedno v skladu s tem navodilom za uporabo.
- Pred vsako montažo in vzdrževanjem izklopite motor, da bo brez napetosti in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.
- To napravo lahko uporabljajo, čistijo, ali vzdržujejo otroci, stari osem let in več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali pa so bili seznanjeni z varno uporabo naprave in se zavedajo morebitnih nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Biztonság

Ez az útmutató az összes említett gyártási szériára vonatkozóan a szivattyú részét képezi, és a szivattyúnak valamennyi üzemi fázisban történő biztonságos és szakszerű használatát ismerteti.

Figyelmeztetések és szimbólumok

Figyelmeztetés	A veszély fokozata	A figyelmen kívül hagyás következ-ményei
Veszély!	közvetlenül fenyegető veszély	halálos vagy súlyos testi sérülés
Figyelmeztetés!	esetlegesen fenyegető veszély	halálos vagy súlyos testi sérülés
Vigyázat!	esetlegesen veszélyes szituáció	könnyű testi sérülés, anyagi kár

Szimbólum	Jelentés
⚠	Biztonsági jelzés: A sérülések vagy halálesetek elkerülése érdekében be kell tartani minden biztonsági jelzéssel megjelölt óvórendszabályt.
■	Információ
►	Cselekvési útmutató

Általános biztonsági útmutató

- A szivattyút csak képzett szakszerelővel szabad felszereltetni.
- Az üzemeltetési útmutatót, és az azzal együtt érvényes dokumentumokat kompletten és olvasható formában, bármikor hozzáférhetően kell tárolni.
- A szivattyún végzendő munkákat megelőzően át kell olvasni az üzemeltetési útmutatót és meg kell érteni annak tartalmát.
- A keringetőszivattyú kizárólag ivóvízhez használható!
- Ezt a szivattyút csak műszakilag kifogástalan állapotban továbbá rendeltetésszerűen, a biztonsági előírások ismeretében és a veszélyek tudatában, jelen útmutató figyelembe vétele mellett szabad üzemeltetni.
- Mindenfajta szerelési és karbantartási munkát megelőzően áramtalanítani kell a motort, és biztosítani kell az újracsatlakozással szemben.
- A szivattyú használatát, tisztítását és karbantartását csak felügyelet alatt végezheti 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személy, illetve ha a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. Ne hagyjuk, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

Opis proizvoda

Crpka BWO 155 **BlueOne** je crpka za vodu za industrijsku upotrebu (cirkulacijska crpka za pitku vodu) s visokoučinkovitim elektronički komutiranim istosmjernim motorom kao pogonskim izvorom. Konstruirana je u skladu s izvornim načelom motora kuglaste izvedbe tvrtke VORTEX i sadrži sferični rotor sa stalnim magnetom. Broj okretaja crpke BWO 155 varjjabilno je namjestiv.

Sadržaj isporuke

- Ravne brtve i odabrani komplet vijčanih spojeva kod crpki s kućištem crpke s vijčanim priključkom
- Izolacijska posuda za kućište crpke
- Upute za upotrebu

EU - Usklađenost

Ovaj proizvod odgovara važećim europskim smjernicama te dopunskim nacionalnim zahtjevima i normama. Usklađenost je potvrđena. Izjava o usklađenosti proizvoda može se preuzeti na **www.deutsche-vortex.com** ili izravno naručiti kod tvrtke Deutsche Vortex GmbH & Co. KG.

Opis izdelka

Črpalka BWO 155 **BlueOne** je črpalka za sanitarno toplo vodo (obtočna črpalka za pitno vodo), ki jo poganja elektronsko komutirani enosmerni motor z visokim izkoristkom. Ima originalni krogelni motor VORTEX s kroglastim rotorjem s trajnim magnetom. Število vrtljajev črpalke BWO 155 je mogoče prosto nastavljati.

Obseg dobave

- Ploščata tesnila in izbrani komplet za privijanje pri črpalkah z V-ohišjem črpalke
- Izolacijski okrov za ohišje črpalke
- Navodila za uporabo

Skladnost EU

Ta izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi direktivami ter dopolnilnimi nacionalnimi zahtevami in standardi. Skladnost je bila dokazana. Izjava o skladnosti izdelka je na voljo na spletnem naslovu **www.deutsche-vortex.com** ali neposredno pri podjetju Deutsche Vortex GmbH & Co. KG.

A termék leírása

A BWO 155 SL **BlueOne** típusú szivattyú olyan háztartási-melegvíz szivattyú (ivóvizes HMV-keringtető szivattyú), amelynek meghajtását nagy hatékonyságú, elektronikus kommutálású egyenáramú motor biztosítja. A szivattyú a VORTEX eredeti gömbmotor-elve alapján készült és egy állandó mágnesezésű gömbforgórészt tartalmaz. A BWO 155 SL típusú szivattyú fordulatszáma változtatható.

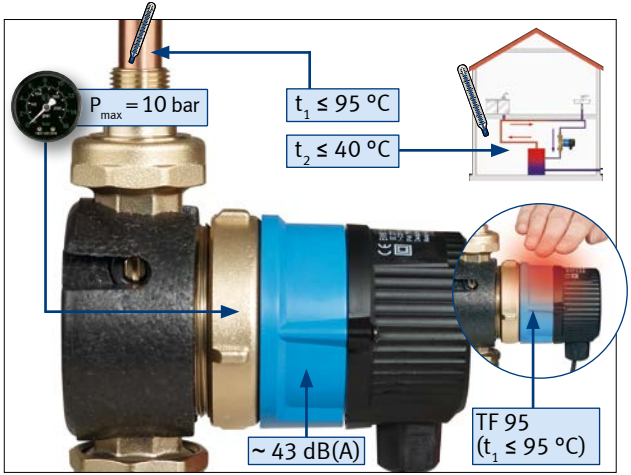
Szállítási terjedelem

- Lapos tömítések és kiválasztott tömszelencekészlet a V-házas szivattyúknál
- A szivattyúház szigetelő burkolata
- Üzemeltetési útmutató

EU – Megfelelőség

A termék megfelel az érvényes európai irányelveknek, valamint a kiegészítő nemzeti követelményeknek és szabványoknak. A megfelelőség igazolt. A termék megfelelőségi nyilatkozata a **www.deutsche-vortex.com** címen letölthető vagy a Deutsche Vortex GmbH & Co. KG vállalattól lekérhető.

Tehnički podaci • Tehnični podatki • Műszaki adatok



	Maks. dobavna visina	1,3 mWS
	Maks. kapacitet	950 l/h
	Potrošnja snage	2,5 – 9 W
	Temperatura medija	2 °C – 95 °C
	Vrsta zaštite	IP 44
	Dopuštena tvrdoća vode	neograničeno
	Zaštita od rada na suho	da
	Maks. črpalna višina	1,3 mWS
	Maks. črpalna količina	950 l/h
	Priključna moč	2,5 – 9 W
	Temperatura medija	2 °C – 95 °C
	Vrsta zaščite	IP 44
	Dovoljena trdota vode	neomejena
	Zaščita pred suhim tekom	da
	Max. szállítási magasság	1,3 mWS
	Max. szállítási mennyiség	950 l/h
	Teljesítményfelvétel	2,5 – 9 W
	Közeghőmérséklet	2 °C – 95 °C
	Védettségi fokozat	IP 44
	Megengedett vízkeménység	korlátlan
	Szárazon futás elleni védelem	igen

Instalacija • Vgradnja • Telepítés

Oprez! Materijalna šteta zbog prodora vode.

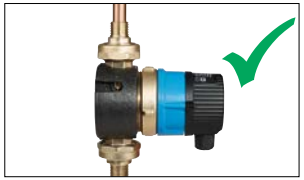
► Nakon montaže kabelske uvodnice odnosno kabela provjerite da li je kabel usmjeren prema dolje (vidi slike).

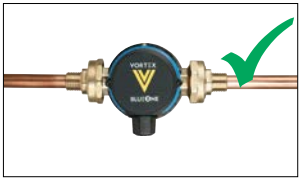
Previdnost! Poškodba črpalke zaradi vdora vode.

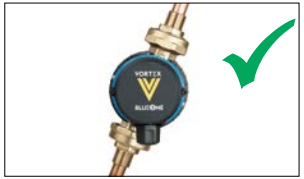
► Po montaži kabelske uvodnice se prepričajte, da je kabel obrnjen navzdol (glej sl.).

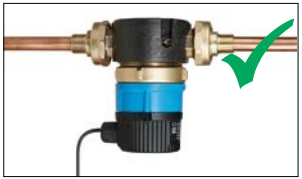
Figyelem! A víz kiáramlása anyagi kárt okozhat.

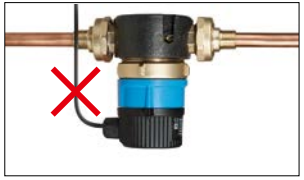
► Gondoskodjon arról, hogy szerelés után a kábelbevezető, ill. a kábel lefelé mutasson (lásd ábrákat).

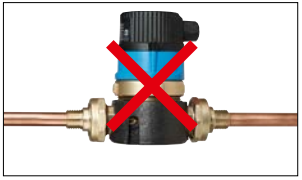










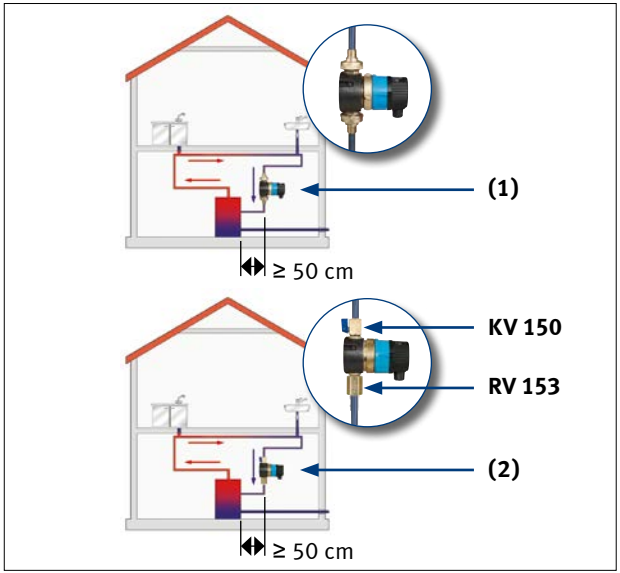


Instalacija • Vgradnja • Telepítés

- Kod V-crpki **(1)** ugrađeni su zaporni i povratni ventil.
- ► Kod R 1/2"-crpki **(2)** dodatno ugraditi povratni ventil **RV 153** i zaporni ventil **KV 150**.

- Pri V-črpalkah **(1)** sta vgrajena zaporni in protipovratni ventil.
- ► Pri črpalkah R 1/2" **(2)** vgradite dodatni protipovratni ventil **RV 153** in krogelni ventil **KV 150**.

- A V-szivattyúk **(1)** elzáró és visszacsapó szeleppel rendelkeznek.
- ► Az R 1/2"-os szivattyúknál **(2)** kiegészítésképpen **RV 153** visszacsapó szelep és **KV 150** elzáró gömbcsap beépítése szükséges.



Instalacija • Vgradnja • Telepítés

Oprez! Oštećenje ležajeva zbog rada na suhom.

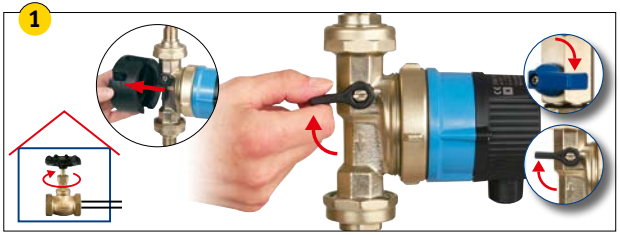
▶ Sustav vodova temeljito isperite vodom i odzračite (vidi slike 1 – 12).

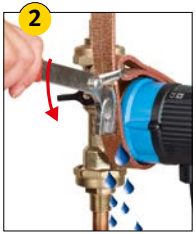
Previdnost! Poškodba ležajev zaradi suhega obratovanja.

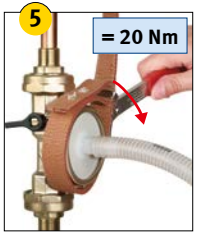
▶ Sistem napeljave temeljito operite z vodo in odzračite (glej sl. 1 – 12).

Vigyázat! Csapágykár szárazon futás miatt.

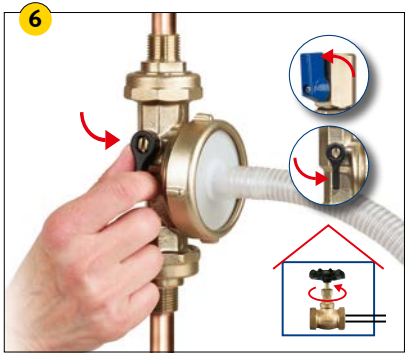
▶ A kábelrendszert alaposan át kell öblíteni vízzel és légteleníteni kell (lásd: 1 – 12. ábra).

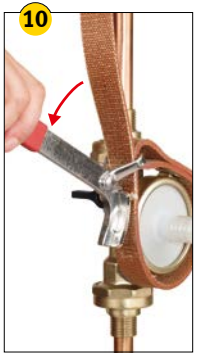


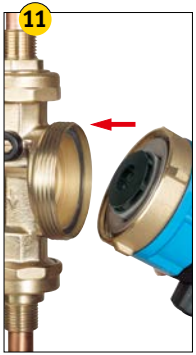


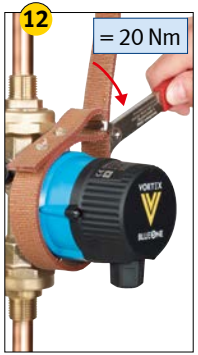


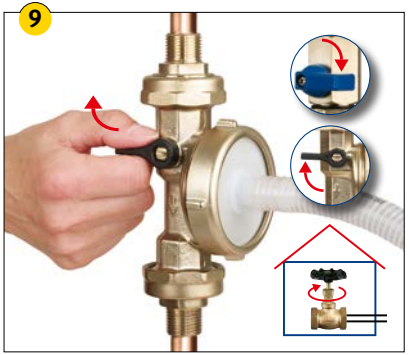
Instalacija • Vgradnja • Telepítés

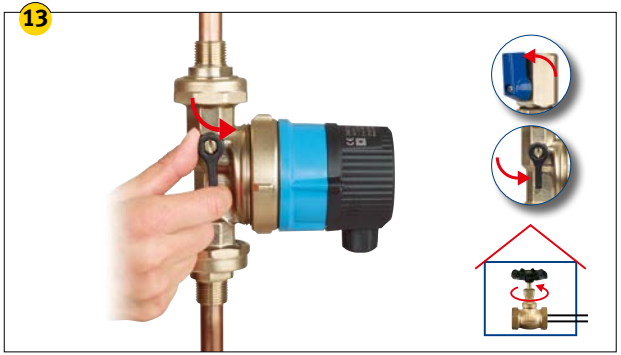












Oprez! Oštećenje ležajeva zbog rada na suhom.

► Prije električnog priključka kroz crpku pustite vodu: Lagano otvorite sve zaporne pipce (vidi sliku 13, str. 12).

Previdnost! Poškodba ležajev zaradi suhega obratovanja.

► Pred priključitvijo elektrike zalijte črpalko z vodo: Počasi odprite vse zaporne ventile (glej sl. 13 in stran 12).

Vigyázat! Csapágykár szárazon futás miatt.

► Az elektromos csatlakoztatást megelőzően a szivattyút el kell árasztani: Lassan nyissa meg az összes elzárócsapot (lásd: 13. ábra, 12. oldal).

Električni priključak • Električna priključitev • Elektromos csatlakoztatás

- Kao pogonski izvor crpka ima istosmjerni motor.
- Naponski pretvarač za pogon na izmjeničnu struju (transformator) ugrađen je u priključni element.
- Zbog vrste zaštite 2 nije potreban zaštitni vodič.

Opasnost! Smrt od strujnog udara.
- ► Radove na struji smije obavljati samo ovlašteno stručno osoblje.
- ► Isključite dovod električnog toka i osigurajte protiv neželjenog uključivanja (vidi sliku 1, str. 15).
- ► Provjerite da li zaista više nema električnog napona.

Upozorenje! Opasnost od požara zbog električnog paljenja.
- ► Pazite na to da se crpka priključuje samo na opskrbu naponom navedenu na označnoj ploči (pogledajte stranicu 8).
- ► DC crpke od 12 V osigurajte s 2 A.

- Črpalka ima pogon z enosmernim motorjem.
- Napetostni pretvornik za izmenično napetost (transformator) je vgrajen v priključni pokrov.
- Razred zaščite 2 pomeni, da zaščitni vodnik ni potreben.

Nevarnost! Smrt zaradi električnega udara.
- ► Dela na električni napeljavi lahko izvaja samo pooblaščeni strokovnjak - električar.
- ► Izklopite dovod električnega toka in zavarujte pred nezaželenim ponovnim vklopom (glej sl. 1 in stran 15).
- ► Preverite, če je naprava res brez napetosti--električnega toka.

Opozorilo! Nevarnost požara zaradi električnega vžiga.
- ► Poskrbite, da črpalko priključite samo na napajalno napetost, navedeno na tipski ploščici (glejte stran 8).
- ► 12-voltne črpalke na enosmerni tok zavarujte z 2 A.

Električni priključak • Električna priključitev • Elektromos csatlakoztatás

- A szivattyú meghajtását beépített egyenáramú motor biztosítja.
- A váltóáramú üzemmódot biztosító feszültségváltót (transzformátor) beépítették a csatlakozófedélbe.
- A 2. védettségi osztály alapján nincs szükség védővezetékre.

Veszély! Áramütés okozta halál..

► Az elektromos részen kizárólag illetékes villanyszerelő dolgozhat.

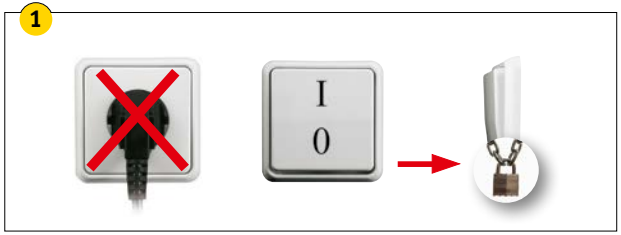
► Áramtalanítsa az áramkört, és biztosítsa az újracsatlakozással szemben (lásd: 1. ábra).

► Győződjön meg a feszültségmentes állapotról.

Figyelmeztetés! Tűzveszély az elektromos gyújtás miatt.

► Ügyeljen arra, hogy a szivattyút csak a típustáblán megadott áramforráshoz csatlakoztassák (lásd: 8. oldal).

► A 12 V-os egyenáramú szivattyúkat 2 A-es biztosítóval kell biztosítani.

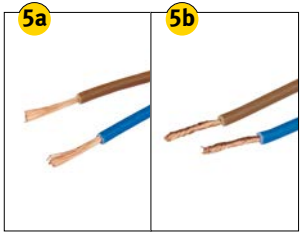


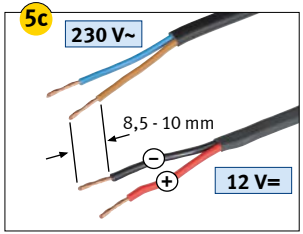
Električni priključak • Električna priključitev • Elektromos csatlakoztatás

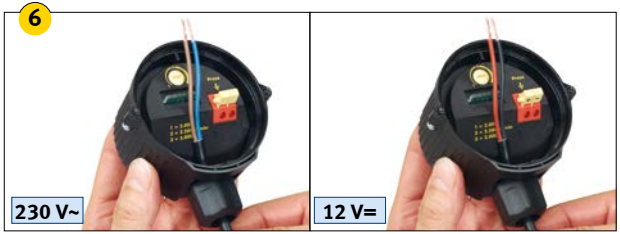
- ▶ Fiksni priključak je moguć ili upotrijebite mrežni utikač vrste zaštite IP 44 (potrebno je predvidjeti svepolno odspajanje).
- ▶ Presjek kabela 0,75 – 1,5 mm²
- ▶ Okrugli kabel presjeka 5 – 8 mm
- ▶ Priključak s prepletenim spleticama, bez završnih čahura za žile, bez pocinčanih krajeva

- ▶ Mogoča je fiksna priključitev ali pa uporabite električni vtič z razredom zaščite IP 44 (zagotovite ločitev vseh polov).
- ▶ Presek kabla od 0,75 do 1,5 mm²
- ▶ Okrogli kabel Ø od 5 do 8 mm
- ▶ Priključitev s pletenimi žičnimi vodniki, brez votlic ali spajkanih koncev

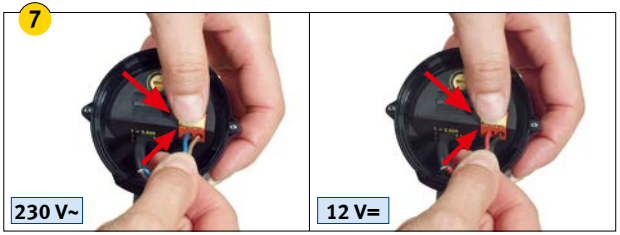
- ▶ A bekötés fix módon is elvégezhető. vagy használjon IP44 védettségi osztályú hálózati csatlakozódugót (elő kell irányozni az összes pólus leválasztását).
- ▶ Kábel-keresztmetszet: 0,75 – 1,5 mm²
- ▶ Kör keresztmetszetű kábel a következő átmérővel: Ø 5 – 8 mm
- ▶ Csatlakoztatás sodrott huzalokkal; nincs szükség végelzáró hüvelyekre és horganyzott vezetékvégekre.

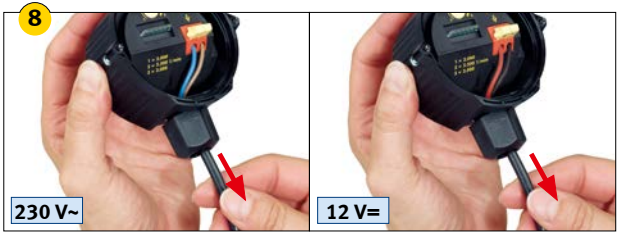


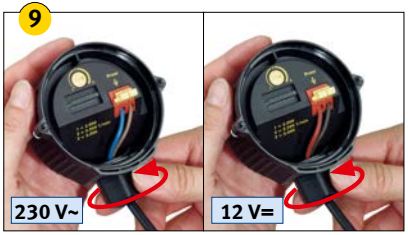


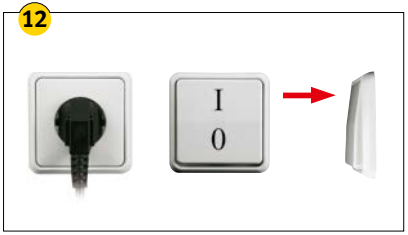


Električni priključak • Električna priključitev • Elektromos csatlakoztatás









Kod crpki s regulacijskim modulom:
- Crpka BWO 155 Z radi u trajnom pogonu.
- Crpka BWO 155 ERT radi kada je vrijednost temperature vode manja od namještene.

Pri črpalkah z regulacijskim modulom:
- Črpalka BWO 155 Z deluje neprekinjeno.
- Črpalka BWO 155 ERT se vklopi, ko temperatura vode pade pod nastavljeno vrednost.

Szabályozómodullal rendelkező szivattyúk:
- A BWO 155 Z típusú szivattyú állandóan működik.
- A BWO 155 ERT típusú szivattyú akkor működik, ha a víz hőmérséklete a beállított érték alá csökken.

Odzračivanje • Odzračevanje • Légtelenítés

Upozorenje! Opasnost od opeklina uslijed vruće površine na kućištu crpke i motoru.

► Izbjegavajte izravan doticaj s kućištem crpke i motora.

► Osigurajte cirkulacijski vod bez zraka (pogledajte str. 11).

■ Crpka radi bešumno, za odzračivanje naizmjenično:

► uključite i isključite crpku nekoliko puta (pogledajte sliku 2).

► nekoliko puta otvorite mjesto za priključivanje tople vode (pogledajte sliku 3).

Opozorilo! Nevarnost opeklin zaradi vročih površin na ohišju črpalke in motorja.

► Preprečite direktni stik z ohišjem črpalke in motorja.

► Zagotovite, da je obtočni vod brez zraka (glejte stran 11).

■ Za odzračevanje izmenično opravljajte naslednje, dokler črpalka ne deluje tiho:

► Črpalko večkrat vklopite in izklopite (glejte sliko 2).

► Večkrat odprite pipo (glejte sliko 3).

Figyelmeztetés! Égési sérülés veszélye a szivattyúházon és a motoron található forró felület miatt.

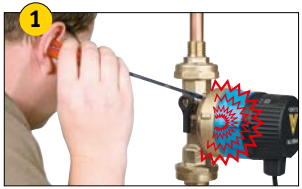
► Kerülje a szivattyúház és a motor közvetlen érintését.

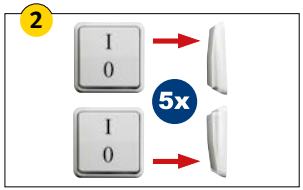
► Gondoskodjon a HMV keringető ág légmentességéről (lásd: 11. oldal).

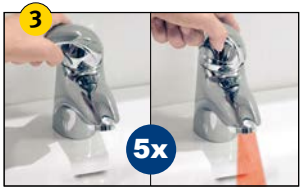
■ Mindaddig, amíg a szivattyú zajtalanul nem működik, a légtelenítés biztosítása érdekében váltakozva tegye a következőket:

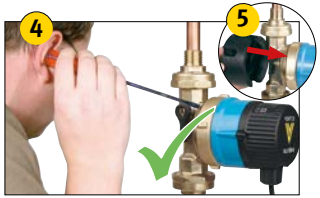
► Többször kapcsolja be és ki a szivattyút (lásd: 2. ábra).

► Többször nyissa meg a csapot a melegvíz-vételezési helyen (lásd: 3. ábra).

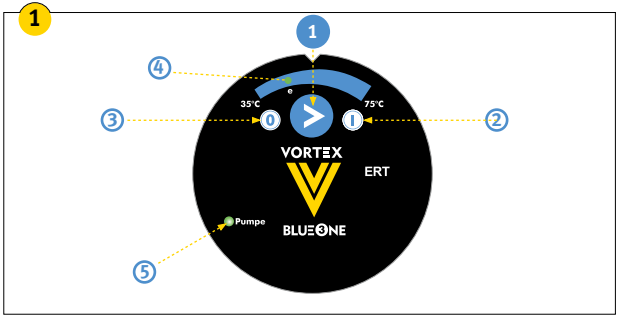








Elektronički regulacijski termostat ERT



Tipke ● i LED prikazi ○:

1 Odabir načina rada (u smjeru kazaljki na satu):
- 2 trajni način rada
- 3 trajno zaustavljeno
- 4 temperatura isključenja za zaustavljanje crpke (e = 45 °C)

5 Crpka radi (LED svijetli) ili je isključena (LED ne svijetli)

- Crpka se isključuje pri namještenoj temperaturi. Nakon hlađenja vode za otprilike 7 °C crpka se ponovo uključuje.
- Nakon priključivanja na električnu strujnu mrežu kao temperatura isključenja crpke namješteno je 45 °C (e) (vidi sliku 1).
- U slučaju nestanka struje zadržava se namještena temperatura isključenja.

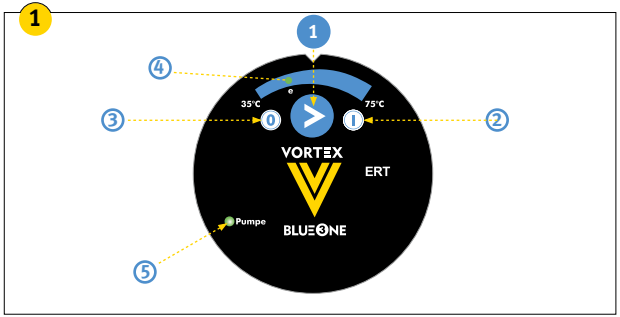
Promjena temperature isključenja:

► Pritišćite 1 sve dok ne zasvijetli željena temperatura isključenja. (9 stupnjeva u koracima od 5 °C u području od 35 °C do 75 °C).

Promjena načina rada:

► Pritišćite 1 sve dok ne zasvijetli željeni način rada. On je odmah aktivan.

Elektronski regulirni termostat ERT



Tipke ● in prikazi LED ○:

1 Izbira delovnega stanja (v smeri urinega kazalca):
- 2 Neprekinjeno delovanje
- 3 Neprekinjeno mirovanje
- 4 Izklopna temperatura za ustavitev črpalke (e = 45 °C)

5 Črpalka deluje (LED lučka sveti) ali je izklopljena (LED lučka ne sveti)

- Črpalka se izklopi pri nastavljeni temperaturi. Ko se voda ohladi za približno 7 °C, se črpalka ponovno vklopi.
- Po priključitvi na električno omrežje je na črpalki nastavljena izklopna temperatura 45 °C (e) (glejte sliko 1).
- V primeru izpada električnega toka ostane nastavljena izklopna temperatura ohranjena.

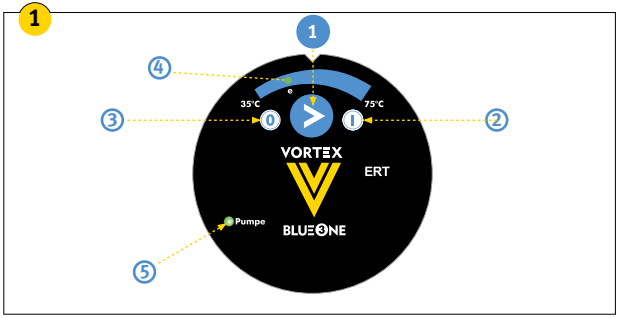
Spreminjanje izklopne temperature:

► pritiskajte tipko 1, dokler ne zasveti želena izklopna temperatura. (9 stopenj v korakih po 5° v območju od 35 °C do 75 °C).

Spreminjanje stanja delovanja:

► Pritiskajte tipko 1, da zasveti želeno stanje delovanja. Slednje je takoj aktivno.

Elektronikus hőfokszabályozó ERT



Nyomógombok ● és világítódiódás kijelzők ○:

1. Üzemállapot-választás (balról jobbra haladva):
   - 2 Állandó működés
   - 3 Tartós leállás
   - 4 Lekapcsolási hőmérsékletet a szivattyú leállításához (e = 45 °C)
5. A szivattyú működik (a világítódióda világít) vagy ki van kapcsolva (a világítódióda nem világít).

- A beállított hőmérséklet elérésekor a szivattyú kikapcsolódik. Miután a víz kb. 7 °C-kal lehűlt, a szivattyú ismét bekapcsolódik.
- Az elektromos hálózatra történő csatlakoztatást követően a szivattyú lekapcsolási hőmérsékleteként 45 °C (e) van beállítva (lásd: 1. ábra).
- Áramkimaradás esetén a lekapcsolási hőmérséklet beállított értéke nem vész el.

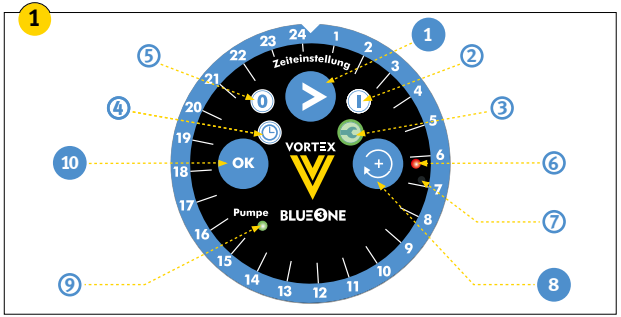
A lekapcsolási hőmérséklet módosítása:

► Tartsa lenyomva az 1 nyomógombot addig, amíg a kívánt lekapcsolási hőmérséklet világítódiódája ki nem gyullad. (9 fokozat 5 °-os lépésekben, a 35 – 75 °C-os tartományban).

Az üzemállapot módosítása:

► Tartsa lenyomva az 1 nyomógombot addig, amíg a kívánt üzemállapot világítódiódája ki nem gyullad. Az üzemállapot azonnal aktív.

Vremenska sklopka



Tipke ● i LED prikazi ○:

1. Odabir načina rada (u smjeru kazaljki na satu):
   - ② trajni način rada
   - ③ način namještanje
   - ④ rad pomoću vremenske sklopke
   - ⑤ trajno zaustavljeno
6. vrijeme u satima
7. krug LED žaruljica vremena rada (vidi sliku 2, str. 23)
8. odabir vremena (sati i vremena rada)
9. crpka radi (LED svijetli) ili je isključena (LED ne svijetli)
10. potvrda vremena u satima / potvrda ili brisanje vremena rada

- Nakon prvog priključivanja na električnu strujnu mrežu crpka radi u načinu namještanja, crpka radi (③ i ⑨ svijetle), ⑥ treperi (vidi sliku 1).
- Najkraće vrijeme rada je 30 minuta.
- U slučaju prekida dovoda struje sat se zaustavlja (nema rezerve rada). Međutim, spremljena vremena rada ⑦ se zadržavaju. Kada se dovod struje ponovo uspostavi, crpka radi u posljednjem namještenom načinu rada, ⑥ treperi. Sat se mora ažurirati.

Namještanje sata i vremena rada:

► Pritišćite ① sve dok ③ ne zasvijetli.

► Pomoću ⑧ namjestite crveni LED na aktualno vrijeme u satima i potvrdite s OK ⑩. ⑨ više ne svijetli. Zeleni LED u području od 0:00 sati do 0:30 sati treperi.

► Pomoću ⑧ namjestite LED na željeno vrijeme rada i potvrdite s OK ⑩. LED skače izravno na sljedeće vrijeme rada. Ponovo potvrdite s OK ⑩ ili preskočite s ⑧ (itd). Krug s LED žaruljicama radi brže ako se ⑧ drži pritisnutim.

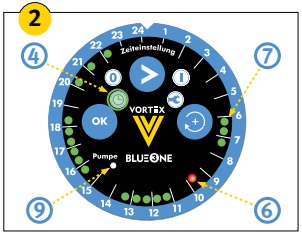
► Završite namještanje pomoću ①. Prikazuju se spremljena vremena rada. Crpka radi prema namještenim vremenima rada, ④ svijetli.

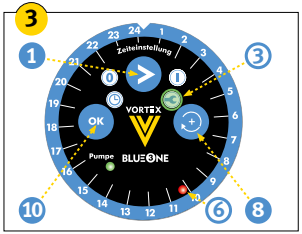
Vremenska sklopka

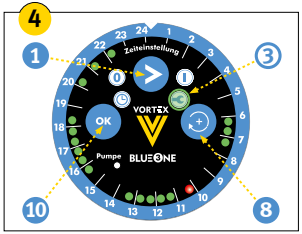
Primjer mogućeg prikaza (vidi sliku 2):

- Aktualno vrijeme ⑥: na primjer 9:50 sati (LED u vremenskom prozoru od 9:30 do 10:00 sati)
- Crpka ne radi, LED ⑨ je isključen.
- Namještena vremena rada ⑦ crpke:

06:00 – 07:30 sati	15:30 – 18:30 sati	21:00 – 21:30 sati
11:00 – 13:30 sati	20:00 – 20:30 sati	22:00 – 22:30 sati







Promjena sata:

► Pritišćite ① sve dok ③ ne zasvijetli. Pritišćite ⑧ sve dok crveni LED ne stane na aktualnom satu ⑥ (vidi sliku 3).

► Potvrdite s OK ⑩.

► Završite namještanje pomoću ①. Crpka radi prema namještenim vremenima rada, ④ svijetli.

Promjena vremena rada:

► Pritišćite ① sve dok ③ ne zasvijetli. Potvrdite aktualno vrijeme u satima s OK ⑩ (vidi sliku 3). Spremljena vremena rada svijetle. Jedno vrijeme rada treperi (vidi sliku 4).

► Dodavanje novog vremena rada: pritišćite ⑧ sve dok novo vrijeme rada ne počne treperiti, potvrdite s OK ⑩. Ponovite postupak za daljnja vremena rada ili završite namještanje s ①.

► Brisanje vremena rada: pritišćite ⑧ sve dok vrijeme rada koje želite izbrisati ne počne treperiti, potvrdite s OK ⑩. Ponovite postupak za daljnja vremena rada ili završite namještanje s ①.

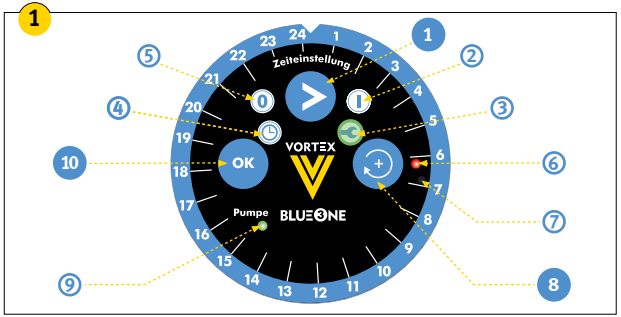
Resetiranje svih namještenih vrijednosti:

► pritišćite 5 sekundi na ① (vidi sliku 1, str. 22).

Promjena načina rada:

► Pritišćite ① sve dok željeni način rada (②, ④ ili ⑤) ne zasvijetli (vidi sliku 1, str. 22). On je odmah aktivan.

Časovno-vklopno uro



Tipke ● in prikazi LED ○:

1. Izbira stanja delovanja (v smeri urinega kazalca):
   - ② Neprekinjeno delovanje
   - ③ Nastavitveni način
   - ④ Delovanje s časovnim stikalom
   - ⑤ Neprekinjeno mirovanje
6. Ura
7. LED-venec časov delovanja (glejte sliko 2, str. 25)
8. Izbira časov (ura in časi delovanja)
9. Črpalka deluje (LED lučka sveti) ali je izklopljena (LED lučka ne sveti)
10. Potrditev ali izbris ure / časov delovanja

- Po prvi priključitvi na električno omrežje se črpalka vklopi v nastavitvenem načinu, črpalka deluje (③ in ⑨ svetita), ⑥ utripa (glejte sliko 1).
- Najkrajši čas delovanja je 30 minut.
- V primeru prekinitve električnega napajanja se ura ustavi (ni rezervnega napajanja). Vendar ostanejo shranjeni časi delovanja ⑦ ohranjeni. Ko je električno napajanje ponovno vzpostavljeno, črpalka deluje naprej v nazadnje nastavljenem stanju delovanja, ⑥ utripa. Uro morate ponovno nastaviti.

Nastavitev ure in časov delovanja:

► Pritiskajte tipko ①, da zasveti ③.

► S tipko ⑧ nastavite rdeči LED prikaz na trenutni čas in ga potrdite z OK ⑩. ⑨ več ne sveti. Zeleni LED prikaz v območju 0:00 do 0:30 utripa.

► S tipko ⑧ nastavite LED prikaz na želeni čas delovanja in ga potrdite z OK ⑩. LED prikaz takoj preskoči na naslednji čas delovanja. Ponovno potrdite z OK ⑩ ali preskočite s tipko ⑧ (itd). Če neprekinjeno pritiskate ⑧, LED-venec hitreje teče.

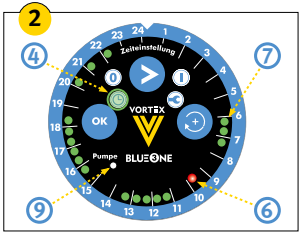
► S tipko ① končajte nastavitev. Prikažejo se shranjeni časi delovanja. Črpalka deluje ob nastavljenih časih delovanja, ④ sveti.

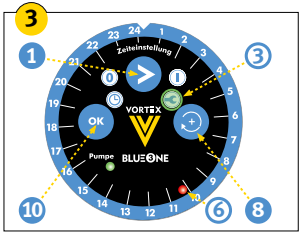
Časovno-vklopno uro

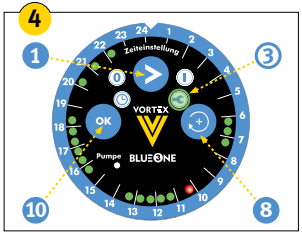
Primer možnega prikaza (glejte sliko 2):

- Trenutni čas ⑥: na primer 09:50
  (LED v časovnem razponu od 09:30 do 10:00)
- Črpalka ne deluje, LED ⑨ ne sveti.
- Nastavljeni časi delovanja ⑦ črpalke:

06:00–07:30	15:30–18:30	21:00–21:30
11:00–13:30	20:00–20:30	22:00–22:30







Spreminjanje časa:

► Pritiskajte tipko ①, da zasveti ③. Pritiskajte tipko ⑧, da se rdeči LED prikaz postavi na trenutni čas ⑥ (glejte sliko 3).

► Potrdite z OK ⑩.

► S tipko ① končajte nastavitev. Črpalka deluje ob nastavljenih časih delovanja, ④ sveti.

Spreminjanje časov delovanja:

► Pritiskajte tipko ①, da zasveti ③. Z OK ⑩ potrdite trenutni čas (glejte sliko 3). Svetijo shranjeni časi delovanja. En čas delovanja utripa (glejte sliko 4).

► Dodajanje novega časa delovanja: pritiskajte tipko ⑧, da zasveti nov čas delovanja, z OK ⑩ ga potrdite. Postopek ponovite za nadaljnje čase delovanja ali pa nastavitev končajte s tipko ①.

► Izbris časov delovanja: pritiskajte tipko ⑧, da prične utripati čas, ki ga želite izbrisati, potrdite z OK ⑩. Postopek ponovite za nadaljnje čase delovanja ali pa nastavitev končajte s tipko ①.

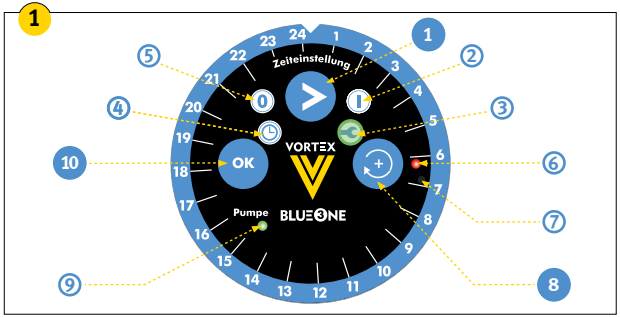
Ponastavitev vseh nastavitvenih vrednosti:

► 5 sekund pritiskajte tipko ① (glejte sliko 1, str. 24).

Spreminjanje stanja delovanja:

► Pritiskajte tipko ①, da zasveti želeno stanje delovanja (②, ④ ali ⑤) (glejte sliko 1, str. 24). Slednje je takoj aktivno.

Időkapcsoló óra



Nyomógombok ● és világítódiódás kijelzők ○:

1. Üzemállapot-választás (órairányban):
   - 2. Állandó működés
   - 3. Beállítás
   - 4. A szivattyú működése a kapcsolási időszakok szerint
   - 5. Tartós leállás
6. Pontos idő
7. A kapcsolási időszakok világítódióda-koszorúja (lásd: 2. ábra, 27. oldal)
8. Az idők (pontos idő és kapcsolási időszakok) kiválasztása
9. A szivattyú működik (a világítódióda világít) vagy ki van kapcsolva (a világítódióda nem világít)
10. Idők nyugtázása vagy törlése

- Az elektromos hálózatra történő első csatlakoztatást követően a szivattyú állandó üzemmódban működik (leszállításkori üzemállapot – a 3 és 9 világítódiódák világítanak, a 6 világítódióda villog (lásd: 1. ábra).
- A legrövidebb kapcsolási időszak 30 perc.
- Áramkimaradásnál a pontos idő megáll (nincs teljesítménytartalék), a beállított kapcsolási időszakok 7 azonban nem vesznek el. A tápfeszültség visszatérésekor a szivattyú az utolsóként beállított üzemállapotban működik tovább, a 6 világítódióda pedig villog. A pontos időt frissíteni kell.

A pontos idő és a kapcsolási időszakok beállítása:

► Nyomogassa az 1 nyomógombot addig, amíg a 3 világítódióda ki nem gyullad.

► A 8 nyomógomb segítségével állítsa a piros világítódiódát az aktuális pontos időre, az OK 10 nyomógombbal pedig nyugtázza a beállítást. A 9 világítódióda kialszik. A 0:00 ... 0:30 időtartományban lévő zöld világítódióda villog.

► A 8 nyomógomb segítségével állítsa a világítódiódát a kívánt kapcsolási időszakra, az OK 10 nyomógombbal pedig nyugtázza a beállítást. A világítódiódás jelzés a közvetlenül következő kapcsolási időszakra ugrik. Nyugtázza ezt is az OK 10 nyomógomb segítségével, vagy ugorja át a 8 nyomógombbal (stb.). A 8 nyomógomb nyomva tartása esetén a világítódióda-koszorú gyorsabban halad.

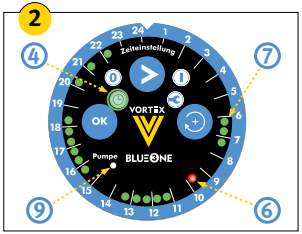
► Az 1 nyomógombbal lépjen ki a Beállításokból. A kijelzőn megjelennek az elmentett kapcsolási időszakok. A szivattyú a beállított kapcsolási időszakoknak megfelelően működik, a 4 világítódióda pedig világít.

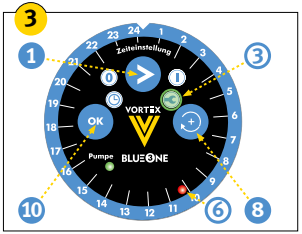
Időkapcsoló óra

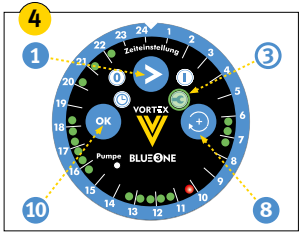
Példa beállításra (lásd: 2. ábra):

- ⑥ Pontos idő: pl. 9:50 (világítódióda a 9:30–10:00 időtartományban).
- A szivattyú nem működik, a ⑨ világítódióda nem világít.
- A szivattyúra beállított ⑦ kapcsolási időszakok:

06.00–07.30	15.30–18.30	21.00–21.30
11.00–13.30	20.00–20.30	22.00–22.30







A pontos idő módosítása:

► Nyomogassa az ① nyomógombot addig, amíg a ③ világítódióda ki nem gyullad. Nyomogassa a ⑧ nyomógombot addig, amíg a piros LED a ⑥ pontos időt nem mutatja (lásd: 3. ábra).

► Nyugtázza a beállítást az OK ⑩ nyomógombbal.

► Az ① nyomógombbal lépjen ki a Beállításokból. A szivattyú a beállított kapcsolási időszakoknak megfelelően működik, a ④ világítódióda pedig világít.

A kapcsolási időszakok módosítása:

► Nyomogassa az ① nyomógombot addig, amíg a ③ világítódióda ki nem gyullad. Nyugtázza a pontos időt az OK ⑩ nyomógombbal (lásd: 3. ábra). A mentett kapcsolási időszakok világítódiódái világítanak. Az egyik kapcsolási időszak világítódiódája villog (lásd: 4. ábra).

► Új kapcsolási időszak hozzáadása: Nyomogassa a ⑧ nyomógombot addig, amíg az új kapcsolási időszak villogni nem kezd. Nyugtázza a beállítást az OK ⑩ nyomógombbal! További kapcsolási időszakok esetén ismételje meg az előző folyamatot, vagy az ① nyomógombbal lépjen ki a Beállításokból.

► Kapcsolási időszakok törlése: Nyomogassa a ⑧ nyomógombot addig, amíg a törlendő kapcsolási időszak villogni nem kezd. Nyugtázza a beállítást az OK ⑩ nyomógombbal. További kapcsolási időszakok esetén ismételje meg az előző folyamatot, vagy az ① nyomógombbal lépjen ki a Beállításokból.

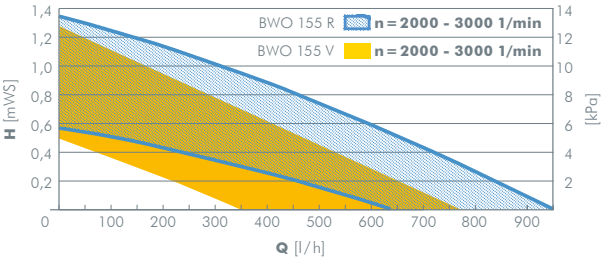
Az összes beállított érték alaphelyzetbe állítása:

► Tartsa 5 másodpercig lenyomva az ① nyomógombot (lásd: 1. ábra, 26. oldal).

Az üzemállapot módosítása:

► Nyomogassa az ① nyomógombot addig, amíg a kívánt üzemállapothoz tartozó világítódióda (② ,④ vagy ⑤) világítani nem kezd (lásd: 1. ábra, 26. oldal). Az üzemállapot azonnal aktívvá válik.

Namještanje broja okretaja • Nastavitev števila vrtljajev • A fordulatszám beállítása



- Broj okretaja se može kontinuirano namjestiti.

Upozorenje! Opasnost od opeklina uslijed vruće površine na kućištu crpke i motoru.
► Izbjegavajte izravan doticaj s kućištem crpke i motora.

Opasnost! Smrt od strujnog udara.
► Isključite dovod električnog toka i osigurajte protiv neželjenog uključivanja (vidi sliku 1, str. 29).
► Provjerite da li zaista više nema električnog napona.

- Število vrtljajev lahko nastavljate brezstopenjsko.

Opozorilo! Nevarnost opeklin zaradi vročih površin na ohišju črpalke in motorja.
► Preprečite direktni stik z ohišjem črpalke in motorja.

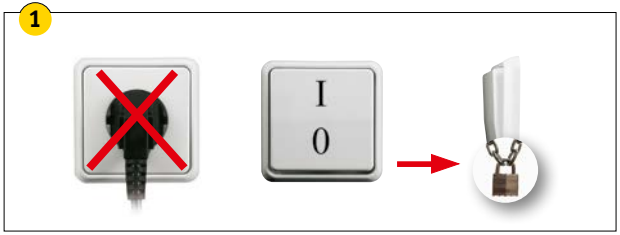
Nevarnost! Smrt zaradi električnega udara.
► Izklopite dovod električnega toka in zavarujte pred nezaželenim ponovnim vklopom (glej sl. 1 in stran 29).
► Preverite, če je naprava res brez napetosti-električnega toka.

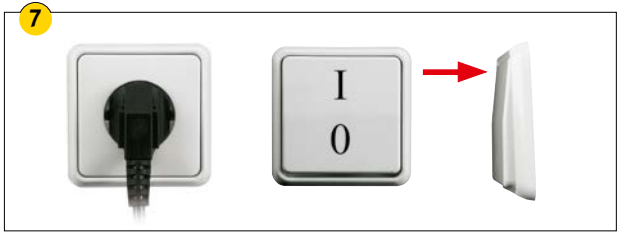
- A fordulatszám fokozatmentesen állítható.

Figyelmeztetés! Égési sérülés veszélye a szivatyúházon és a motoron található forró felület miatt.
► Kerülje a szivattyúház és a motor közvetlen érintését.

Veszély! Áramütés okozta halál.
► Áramtalanítsa az áramkört, és biztosítsa az újracsatlakozással szemben (lásd: 1. ábra, 29. oldal).
► Győződjön meg a feszültségmentes állapotról.

Namještanje broja okretaja • Nastavitev števila vrtljajev • A fordulatszám beállítása





Opasnost! Smrt od strujnog udara.

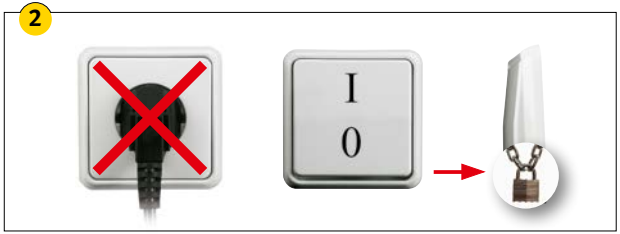
- ► Isključite dovod električnog toka i osigurajte protiv neželjenog uključivanja (vidi sliku 2).
- ► Provjerite da li zaista više nema električnog napona.

Nevarnost! Smrt zaradi električnega udara.

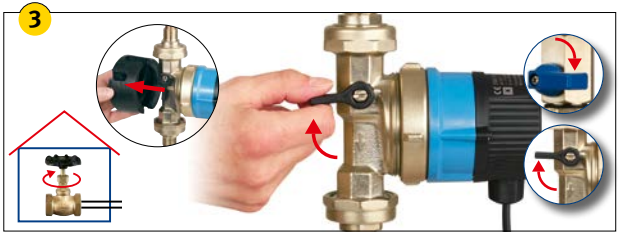
- ► Izklopite dovod električnega toka in zavarujte pred nezaželenim ponovnim vklopom (glej sl. 2).
- ► Preverite, če je naprava res brez napetosti-električnega toka.

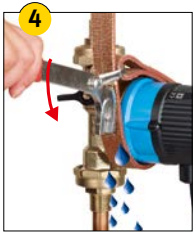
Veszély! Áramütés okozta halál.

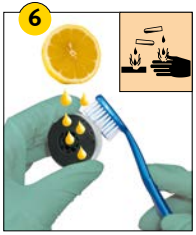
- ► Áramtalanítsa az áramkört, és biztosítsa az újracsatlakozással szemben (lásd: 2. ábra).
- ► Győződjön meg a feszültségmentes állapotról.

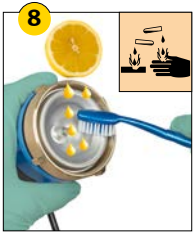


Održavanje • Vzdrževanje • Karbantartás





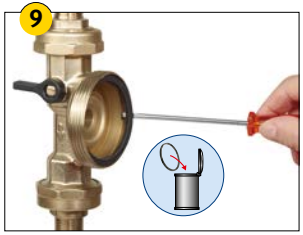


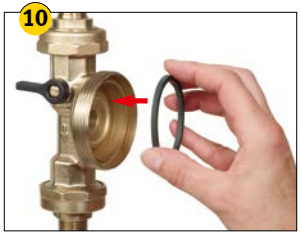


- ► Pri svakom otvaranju motora zamijenite brtveni prsten (vidi sliku 9).
- ► Postavite novi brtveni prsten u utor kućišta crpke i lagano pritisnite (vidi sliku 10).

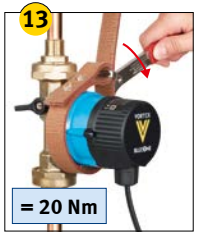
- ► Pri vsakem odpiranju motorja, obvezno zamenjate tudi tesnilo (glej sl 9).
- ► Novo tesnilo namestite v utor ohišja črpalke in ga rahlo vtisnite (glej sl. 10).

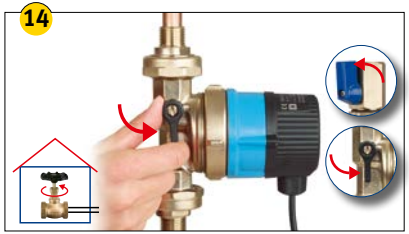
- ► A motor minden egyes felnyitásakor ki kell cserélni a tömítőgyűrűt (lásd: 9. ábra).
- ► Tegye az új tömítőgyűrűt a szivattyúház hornyába és enyhén nyomja be (lásd: 10. ábra).

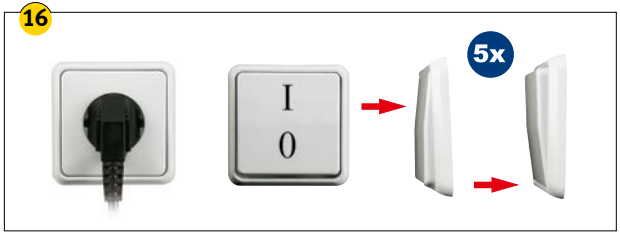




Održavanje • Vzdrževanje • Karbantartás







▶ Tehničku podršku možete dobiti na odjelu za grijanje i sanitarije ili izravno od tvrtke Deutsche Vortex.

▶ Tehnična podpora vam je dosegljiva pri vašem ogrevalnem in sanitarnem podjetju in pri Deutsche Vortex.

▶ Műszaki támogatást a megfelelő fűtési és épületgépészeti szakvállalattól, továbbá a Deutsche Vortex cégtől kaphat.

Zamjena • Zamenjava • Csere

Motor

Opasnost! Smrt od strujnog udara.

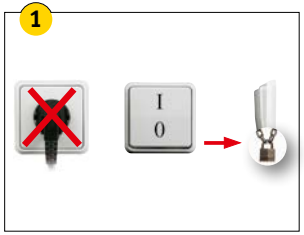
- ▶ Isključite dovod električnog toka i osigurajte protiv neželjenog uključivanja (vidi sliku 1).
- ▶ Provjerite da li zaista više nema električnog napona.

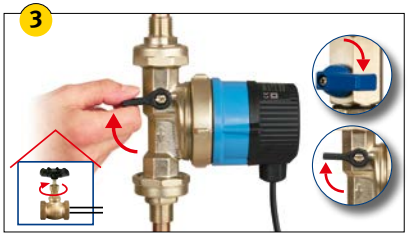
Nevarnost! Smrt zaradi električnega udara.

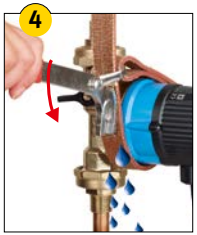
- ▶ Izklopite dovod električnega toka in zavarujte pred nezaželenim ponovnim vklopom (glej sl. 1).
- ▶ Preverite, če je naprava res brez napetosti-električnega toka.

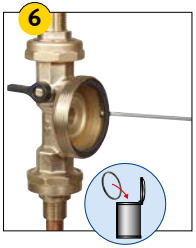
Veszély! Áramütés okozta halál.

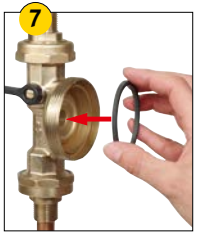
- ▶ Áramtalanítsa az áramkört, és biztosítsa az újracsatlakozással szemben (lásd: 1. ábra).
- ▶ Győződjön meg a feszültségmentes állapotról.

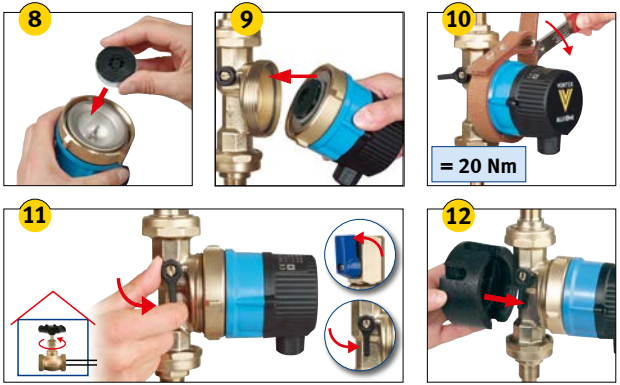












► Završetak zamjene: pogledajte od poglavlja Električni priključak, str. 14 i nastavak.

► Dokončajte zamenjavo: glejte poglavje Električna priključitev, stran 14, in naprej.

► A csere befejezése: Lásd: „Elektromos csatlakoztatás” című fejezet, 14. oldal és azt követő oldalak.

Zamjena • Zamenjava • Csere

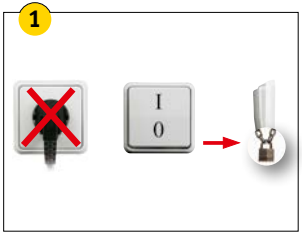
Regulacijski modul • Regulacijski modul • Szabályozómodul

Opasnost! Smrt od strujnog udara.
► Radove na struji smije obavljati samo ovlašteno stručno osoblje.
► Isključite dovod električnog toka i osigurajte protiv neželjenog uključivanja (vidi sliku 1, str. 35).
► Provjerite da li zaista više nema električnog napona.

Nevarnost! Smrt zaradi električnega udara.
► Dela na električni napeljavi lahko izvaja samo pooblaščeni strokovnjak - električar.
► Izklopite dovod električnega toka in zavarujte pred nezaželenim ponovnim vklopom (glej sl. 1 in stran 35).
► Preverite, če je naprava res brez napetosti-električnega toka.

Veszély! Áramütés okozta halál.
► Az elektromos részen kizárólag illetékes villanyszerelő dolgozhat.
► Áramtalanítsa az áramkört, és biztosítsa az újracsatlakozással szemben (lásd: 1. ábra, 35. oldal).
► Győződjön meg a feszültségmentes állapotról.

Zamjena • Zamenjava • Csere



► Završetak zamjene: pogledajte od poglavlja Električni priključak, str. 14 i nastavak.

► Dokončajte zamenjavo: glejte poglavje Električna priključitev, stran 14, in naprej.

► A csere befejezése: Lásd: „Elektromos csatlakoztatás” című fejezet, 14. oldal és azt követő oldalak.

Odlaganje

Odlaganje proizvoda

Simbol prekrižene kante za otpad s kotačima otisnut na proizvodu ili pakiranju označava da se ovaj proizvod mora odlagati odvojeno od kućnog otpada na sabirnom mjestu za reciklažu električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem ovog proizvoda pomoći ćete u sprečavanju potencijalno negativnih učinaka na okoliš i zdravlje ljudi do kojih dolazi zbog nepravilnog zbrinjavanja otpada električne i elektronske opreme. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo kontaktirajte s vašim lokalnim vlastima za zbrinjavanje otpada, službom za odlaganje kućnog otpada ili trgovinom gdje ste kupili proizvod.

Odstranjevanje

Odstranjevanje izdelka

Simbol prečrtanega zabojnika na izdelku, njegovi embalaži ali v navodilih za uporabo pomeni, da naprave ne smete odvreči med mešane komunalne odpadke. Vaša dolžnost je, da jo oddate na posebna zbirna mesta za ločeno zbiranje odpadkov v okviru lokalne komunalne službe. Odpadno napravo ali aparat lahko oddate tudi trgovcu ali distributerju neposredno ob nakupu podobnega izdelka. S tem izpolnjujete zakonske dolžnosti in prispevate k varstvu okolja. Ločeno odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme preprečuje negativne posledice onesnaževanja okolja in nastajanja nevarnosti za zdravje, do katere lahko pride zaradi neustreznega odstranjevanja izdelka. Podrobnejše informacije o ravnanju s tem izdelkom ter o njegovi vrnitvi in recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, komunalnem podjetju ali v trgovini, kjer ste opremo kupili.

Hulladék kezelés

Hulladék kezelés

A terméken látható áthúzott szeméttároló jelzés azt jelenit, hogy a termék külön hulladéktárolókban gyüjtendő a háztartási hulladéktól, az elekrtomos eszközök ujrahasznosító gyüjtöpontján.
A megfelelö hulladékelhelyezéssel segithet a megelözni a környezetre és egészségre ártalmas potenciális tényezőket, amiket az elektromos eszközök nem megfelelő kezelése okozhat. Tovabbi hulladék kezelési információkért, keresse a helyi hulladék kezelési szolgálatot, vagy a boltot ahol a terméket vásárolta.

Smetnje i mjere pomoći

► Obratite pozornost na poglavlje Sigurnost (pogledajte str. 3)

Smetnja	Uzrok	Pomoć	Poglavlje / stranica
Crpka ne radi. LED „Crpka” ne svijetli*.	■ Dovod struje je prekinut.	► Osigurajte ispravan dovod struje.	
	■ Funkcija vremenskog uklapanja ne uključuje crpku. (BWO 155 Z)	► Provjerite LED „Način rada”. ► Pričekajte sljedeće pokretanje crpke. ► Promijenite vremensku postavku.	Vremenska sklopka, str. 22 i dalje.
	■ Temperaturna funkcija ne uključuje crpku (BWO 155 ERT).	► Promijenite temperaturu isključenja ili pričekajte sljedeće pokretanje crpke.	Elektronički regulacijski termostat ERT, str. 19
LED „Vrijeme u satima” treperi*.	■ Dovod struje bio je prekinut.	► Ažurirajte sat.	Vremenska sklopka, str. 22 i dalje.
Crpka ne radi. LED „Crpka” svijetli*.	■ Motor je neispravan (elektrika/elektronika).	► Zamijenite motor.	
	■ Rotor blokira, ležaj rotora je neispravan.		
	■ Rotor blokira zbog naslaga.	► Očistite dijelove koji su u kontaktu s vodom.	Održavanje, str. 31
Crpka neprekidno zaustavlja hod rotora.	■ Zrak u kućištu crpke, aktivna je zaštita od rada na suho.	► Odzračite cirkulacijski vod.	Ugradnja, str. 9 i dalje te odzračivanje, str. 18
Crpka stvara šumove.	■ Zrak u kućištu crpke.	► Odzračite cirkulacijski vod.	Ugradnja, str. 9 i dalje te odzračivanje, str. 18
	■ Ležaj rotora je neispravan.	► Zamijenite rotor. Ako je oštećen klin ležaja, zamijenite motor.	Zamjena, str. 33
	■ Nepovratni ventil je labav.	► Zamijenite kućište crpke s vijčanim priključkom ili iza crpke ugrađeni nepovratni ventil (npr. RV 153).	Ugradnja, str. 9

*samo crpke BWO 155 Z i/ili BWO 155 ERT

Motnje in ukrepi za njihovo odpravo

► Upoštevajte poglavje Varnost (glejte stran 4)

Motnja	Vzrok	Odprava	Poglavje/stran
Črpalka ne deluje. LED "Črpalka" ne sveti*.	■ Električno napajanje je prekinjeno.	► Zagotovite pravilno električno napajanje.	
	■ Funkcija časovnega stikala ne vklopi črpalke (BWO 155 Z).	► Preverite LED "Stanje delovanja". ► Počakajte na naslednji zagon črpalke. ► Spremenite nastavitev časa.	Časovno stikalo, str. 24
	■ Temperaturna funkcija ne vklopi črpalke (BWO 155 ERT).	► Spremenite izklopno temperaturo ali počakajte na naslednji zagon črpalke.	Električni regulirni termostat ERT, str. 20
LED "Ura" utripa*.	■ Električno napajanje je bilo prekinjeno.	► Ponovno nastavite uro.	Časovno stikalo, str. 24
Črpalka ne deluje. LED "Črpalka" sveti*.	■ Motor v okvari (elektrika/elektronika).	► Zamenjajte motor.	
	■ Rotor je blokiran zaradi okvare ležaja.		
	■ Rotor je blokiran zaradi oblog.	► Očistite dele, ki so v stiku z vodo.	Vzdrževanje, str. 31
Črpalka vedno znova ustavlja delovanje rotorja.	■ Zrak v ohišju črpalke, aktivna je zaščita pred suhim tekom.	► Odzračite obtočni vod.	Instalacija, str. 9. in odzračevanje, str. 18
Črpalka je hrupna.	■ Zrak v ohišju črpalke.	► Odzračite obtočni vod.	Instalacija, str. 9. in odzračevanje, str. 18
	■ Ležaj rotorja v okvari.	► Zamenjajte rotor. Če je čep ležaja poškodovan, zamenjajte motor.	Zamenjava, str. 33
	■ Protipovratni ventil je ohlapen.	► Zamenjajte V-ohišje črpalke ali za črpalko vgrajeni protipovratni ventil (npr. RV 153).	Instalacija, str. 9

*le črpalki BWO 155 Z in/ali BWO 155 ERT

Üzemzavarok és azok elhárításának módja

► Vegye figyelembe a „Biztonság” című fejezetet (lásd: 5. oldal).

Üzemzavar	Ok	Elhárítás	Fejezetszám / oldalszám
A szivattyú nem működik. A „Szivattyú” világítódióda nem világít*.	Megszakadt az áramellátás.	Gondoskodjon a megfelelő áramellátásról.	
	Az időkapcsolási funkció nem kapcsolja be a szivattyút. (BWO 155 Z).	Ellenőrizze az „Üzemállapot” világítódiódát. Várja meg a szivattyú következő indítását. Módosítsa az idő beállítását.	"Időkapcsoló óra" (26. oldal)
	A hőmérséklet-szabályozási funkció nem kapcsolja be a szivattyút (BWO 155 ERT).	Módosítsa a lekapcsolási hőmérsékletet, vagy várja meg a szivattyú következő indítását.	"Elektromos hőfokszabályozó" (21. oldal)
A „Pontos idő” világítódióda villog.	Megszakadt az áramellátás.	Állítsa be a pontos időt.	"Időkapcsoló óra" (26. oldal)
A szivattyú nem működik. A „Szivattyú” világítódióda világít*.	Motorhiba (elektromos rész / elektronika)	Cserélje ki a motort.	
	A forgórész blokkolódott, mivel meghibásodott annak csapágya.		
	A forgórész szorul lerakódások miatt.	Tisztítsa meg a vízzel érintkező alkatrészeket.	"Karbantartás" (31. oldal)
A szivattyú állandóan leállítja a forgórész mozgását.	Levegő van a szivattyúházban, a szárazon futás elleni védelem aktív.	Légtelenítse a HMV keringető ágat.	"Telepítés" (9. oldal) és "Légtelenítés" (18 . oldal)
A szivattyú zajosan működik.	Levegő a szivattyúházban.	Légtelenítse a HMV keringető ágat.	"Telepítés" (9. oldal) és "Légtelenítés" (18 . oldal)
	Meghibásodott a forgórész csapágya.	Cserélje ki a forgórészt. Sérült csapágycsap esetén cserélje ki a motort.	"Csere" (33. oldal)
	Kilazult a visszacsapó szelep.	Cserélje ki a V-szivattyúházat vagy a szivattyú mögött beépített visszacsapó szelepet (pl. RV 153).	"Telepítés" (9. oldal)

*csak BWO 155 Z és/vagy BWO 155 ERT szivattyúk esetén

BWO 155 · BWO 155 12V
BWO 155 Z · BWO 155 ERT

BLUEONE

Originalne pogonske upute

Izvirna navodila

Eredeti üzemeltetési útmutató

DEUTSCHE VORTEX GMBH & CO. KG

Kästnerstraße 6 | 71642 Ludwigsburg, Germany | Fon: +49 (0) 71 41.25 52-0
Fax: +49 (0) 71 41.25 52-70 | info@deutsche-vortex.com

WWW.DEUTSCHE-VORTEX.COM

199-130-327_hr-si-hu · 01/22